



# Dual Language/Bilingual Programs Office Elementary Marking Guidance

**Handout A**



*Dual Language Two-Way Immersion (TWI) Program 50/50 and 70/30*  
*Dual Language One-Way Immersion (OWI) Program 50/50*  
*World Language Immersion (WLI) Program 50/50 and 70/30*

## A Shift Toward Target Language Proficiency Levels

All Students--EL, EO, and FEP--will be assigned a **Target Language Proficiency Level** in lieu of TLA and TLD grades.



## Target Language Proficiency Levels

Five major proficiency levels:

- Distinguished
- Superior
- Advanced
- Intermediate
- Novice

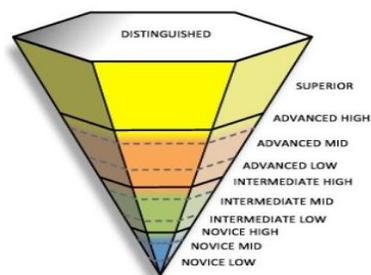


Three Proficiency Levels for Elementary

Three sublevels for Novice, Intermediate, and Advanced

- High
- Mid
- Low

American Council on the Teaching of Foreign Language



For a description of the levels and targets, refer to ACTFL Proficiency Guidelines and LAUSD Target Language Proficiency Benchmarks

## Assigning Target Language Proficiency Levels

Teachers will assign a two-character level for each student.

**Instructional/Master Plan Program**

Your child is enrolled in the **DLP/MBE/FLI Program**. Content instruction is delivered in two languages: <Language> and English.

<Target Language> Proficiency	Reporting Period			<Target Language> Proficiency Levels (Within each level, there are 3 sublevels: Low, Mid, High)		
	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	3 <sup>rd</sup>	Novice NL=Novice Low NM=Novice Mid NH=Novice High	Intermediate IL=Intermediate Low IM=Intermediate Mid IH=Intermediate High	Advanced AL=Advanced Low AM=Advanced Mid AH=Advanced High
Interpersonal Communication	NM					
Interpretive Reading	NM					
Interpretive Listening	NL					
Presentational Writing	NM					

Interpersonal Communication (Two-way communication)	Interpretive (One-way communication)		Presentational (One-way communication)
Listening & Speaking	Reading	Listening	Writing
Active negotiation of meaning among individuals.	Interpretation of spoken or written language without the opportunity to negotiate meaning.		Creation of text to inform, explain, persuade, or narrate, adapting to various audiences.
Participants observe and monitor that their meanings & intentions are being communicated.	The ability to read text or view visual text and comprehend what is being communicated.	The ability to listen (to messages, songs, speeches, lectures), and interpret what is being communicated.	The ability to create text (notes, messages, posters, essays, reports) to express ideas, information, and concepts.